

UEMA, la Mancomunitat de Municipis Euskalduns, ha engegat aquesta campanya que, un any més, vol compartir amb els visitants, als treballadors del sector de serveis i la ciutadania la importància que té el basc als nostres municipis on la vida quotidiana es desenvolupa en la nostra llengua. En molts bars i restaurants dels 101 pobles de la mancomunitat potser hi trobaràs unes estovalles amb la imatge de la campanya i un vocabulari bàsic que t'animem a fer servir.

També hem preparat uns diccionaris bàsics per a comerciants, hostalers i visitants.



Udalerrri Euskaldunen Mankomunitateak abiarazi du kanpaina hau, aurtan ere bisitariei, zerbitzu sektoreko langileei eta herritarrei euskarak duen garrantzia ikusarazteko. Mankomunitateko 101 herrietako taberna eta jatetxe askotan kanpainaren irudia eta hiztegia duen mahai-gainekoa aurkituko duzu beharbada.

Era berean, merkatarientzat eta bisitarientzat ere hiztegiak prestatu ditugu.

- Web de la campanya
- Diccionari bàsic



uema.eus/bertatikbertara
labur.eus/basic_dictionary



GALEGO



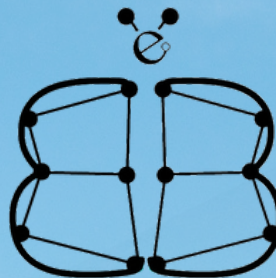
FRANÇAISE



CASTELLANO

BENVINGUDA I BENVINGUT!

BERTATIK BERTARA



**Gure herria,
gure hizkuntza,
gure arnasa.**

El nostre poble, la nostra llengua, la nostra gent.
Our people, our language, our heartbeat.
Os nosos pobos, a nostra lingua, a nosa xente.
Nuestro pueblo, nuestra lengua, nuestros latidos.
Notre peuple, notre langue, notre cœur.



ONGI ETORRI!



BENVINGUDA I BENVINGUT AL PAÍS DE L'EUSKARA!

ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA!

BENVINGUDA I BENVINGUT AL PAÍS DE L'EUSKARA!
WELCOME TO THE COUNTRY OF EUSKARA!
¡BIENVENIDA Y BIENVENIDO AL PAÍS DEL EUSKERA!
BIENVENUE AU PAYS DE L'EUSKARA!

El nostre poble, la nostra llengua i la nostra gent no caben a les postals i a les fotos.

Per tant, amb la campanya Bertatik Bertara (ben a prop) volem facilitar-vos el camí per conèixer i estimar els nostres pobles i racons d'una altra manera.

Aquí vivim en basc. Ets a un municipi euskaldun, i, pel que fa a la llengua, els municipis euskalduns són un patrimoni de gran riquesa, perquè aquí es parla basc de forma natural. Aquí sentiràs basc al carrer, a les botigues, als bars i restaurants... a tot arreu. És la llengua d'aquí. La nostra.

El basc no té més que aquest territori que diem Euskal Herria i, per tant, tenim la responsabilitat de fer-lo servir i protegir-lo.

Tu també pots començar a parlar-lo i, de seguida, et sentiràs com a casa. Perquè el basc és el nostre millor punt de trobada. La nostra llengua. La nostra gent. Els nostres batecs.

Escolta, gaudeix i bon profit!

Gure herria, gure hizkuntza eta gure jendea postaletan eta argazkietan kabitzen ez denez, Bertatik Bertara kanpainarekin gure bazterrak eta gure herriak beste modu batera ezagutzeko bidea erraztu nahi dizugu.

Izan ere, hemen euskaraz bizi gara. Udallerri euskaldun batean zaude, eta udallerri euskaldunak ondare aberatsa dira, modu naturalean hitz egiten delako hemen euskaraz. Euskarak lurralde hau besterik ez du eta, beraz, euskara erabiltzeko aukera eta babesteko ardura daukagu.

Kalean, denda, taberna eta jatetxeetan edota gure bazterretan belarria luzatzen baduzu, euskara entzungo duzu. Hemengo hizkuntza. Zuk ere euskaraz hitz egin dezakezu, eta etxean bezala sentituko zara. Euskara baita gure bilgune ederrena. Gure hizkuntza. Arnasa. Epeltasuna. Bertatik bertara.

Entzun, gozatu, eta ongi etorri!

